



International Federation of
Library Associations and Institutions

ISBD kaip susietų duomenų naudojimas

Parengė ISBD susietų duomenų tyrimo grupė:

María Violeta Bertolini
Vincent Boulet
Gordon Dunsire
Elena Escolano Rodríguez
Massimo Gentili-Tedeschi
Françoise Leresche
Dorothy McGarry
Mélanie Roche
Ricardo Santos Muñoz
Mirna Willer

Galutinė redakcija, 2016 m. rugpjūčio mėn.

Vertimo atsakomoji redaktorė dr. Nijolė Bliūdžiuvienė
Lietuviškąjį vertimą parengė Tomas Auškalnis ir Liubovė Buckienė
Vilnius, 2018

Dokumento tekstas išverstas į lietuvių kalbą, todėl gali ne visai atitikti originalą. Vertimas teikiamas tik informavimo tikslais



Tarptautinė bibliotekų asociacijų ir institucijų federacija, 2016

© 2016 Tarptautinė bibliotekų asociacijų ir institucijų federacija. Skelbiama pagal *Creative Commons* licenciją CC BY 4.0. Žr. licencijos aprašą adresu <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

IFLA
P.O. Box 95312
2509 CH Den Haag
Netherlands

www.ifla.org

Turinys

Ižanga.....	4
1 ISBD vardų erdvės	6
1.1 ISBD elementų rinkinys	6
1.2 ISBD reikšmių žodynai	7
2 Ribojamos ir neribojamos vardų erdvės.....	8
3 Atitiktis ir sankirtos	9
4 Taikymo profilis ir duomenų pateikimas.....	11
5 Naudojimo rekomendacijos	12
5.1 Ribojamų savybių naudojimas.....	12
5.2 Neribojamų savybių naudojimas.....	13
5.3 Ribojamų ir neribojamų savybių jungimas.....	13
5.4 ISBD vardų erdvių išplėta.....	13
6 Pavyzdžiai	14
6.1 1 pavyzdys	14
6.2 2 pavyzdys	15
6.3 3 pavyzdys	16
6.4 4 pavyzdys	18
6.5 5 pavyzdys	18

1 Įžanga

Tarptautinis standartinis bibliografinis aprašas (ISBD) – tai standartas, kurį parengė ir prižiūri Tarptautinė bibliotekų asociacijų ir institucijų federacija (IFLA). Tai pagrindinis visuotinę bibliografinę apskaitą skatinantis standartas, kurį taikant tarptautiniu mastu priimtina forma teikiama visuotina ir operatyvi pagrindinių bibliografinių duomenų apie visus bet kurioje pasaulio šalyje publikuotus išteklius prieiga.

ISBD nustato publikuotų išteklių, kurie gali būti saugomi bibliotekose, aprašo ir identifikavimo reikalavimus. Pagrindinė ISBD paskirtis yra teikti visuotiniu lygiu suderinto aprašomojo katalogavimo nuostatas siekiant palengvinti bibliografinių įrašų mainus tarp įvairių šalių valstybinės bibliografijos tarnybų bei tarptautinėje bibliotekų ir informacijos bendruomenėje. ISBD nuostatos apima visą įvairioms bibliografinės veiklos sritims būtiną aprašomąją informaciją. Todėl ISBD apima elementus, kurie būtini vienoje arba keliose bibliografinės veiklos srityse, bet nebūtinai visose.

ISBD 2011 m. jungtinės laidos tekstas išleistas spausdintine forma¹; jis taip pat yra publikuotas IFLA interneto svetainėje adresu http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_20110321.pdf.

Esama taip pat ir šio teksto vertimų adresu <http://www.ifla.org/publications/translations-of-isbd>.

ISBD jungtinės laidos vardų erdves galima rasti adresu <http://iflstandards.info/ns/isbd/>. Jos prižiūrimos ir jų prieiga teikiama naudojant „Atvirų metaduomenų registrą“ (*Open Metadata Registry*, OMR).

¹ **ISBD: International standard bibliographic description** / recommended by the ISBD Review Group; approved by the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section. — Consolidated ed. — Berlin; München: De Gruyter Saur, 2011. — xvii, 284 p. ; 25 cm. — (IFLA series on bibliographic control ; vol. 44). — ISBN 978-3-11-026379-4. Taip pat IFLA interneto svetainėje adresu http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_20110321.pdf.

Gairės skirtos programinių priemonių kūrėjams; šios programinės priemonės leidžia bibliotekoms teikti ISBD metaduomenis semantiniame saityne. Gairėmis siekiama skatinti naudoti ISBD vardų erdves susietų duomenų aplinkoje.

1 ISBD vardų erdvės

ISBD vardų erdvės sudaro ISBD elementų rinkinys ir ISBD reikšmių žodynai. ISBD elementų rinkinys apima šiuos elementus atitinkančias Išteklių aprašo modelio (RDF)² klases ir savybes. Esama šešių reikšmių žodynų, kurie teikia kontroliuojamus terminus ISBD 0 srities elementams: turinio formą ir apibūdinimą bei priemonės tipus. Kiekviena klasė, sąvoka ir savybė turi Universalų išteklių identifikatorių (URI), skirtą naudoti semantinio saityno duomenų triadoje.

1.1 ISBD elementų rinkinys

Elementų rinkinys padeda nenuostolingai skelbti su ISBD jungtine laida derančių metaduomenų įrašų RDF duomenų rinkinius. Elementų rinkiniu siekiama atspindėti visą (išreikštinę ir neišreikštinę) ISBD semantiką.

Elementų rinkinys apima vieną klasę, kuri atitinka ISBD „išteklių“. Visos kitos elementų rinkinio klasės atitinka sintaksės kodavimo schemas (SES).

Likusioji elementų rinkinio dalis sudaryta taikant stambinamąjį metodą. ISBD jungtinėje laidoje apibrėžti elementai sudaro smulkiausiai granuluotumo lygmenį. Šie smulkūs elementai yra agreguojami į stambesnius lygmenis, kol sudaro stambiausiai lygmenį – ISBD įrašą.

1 diagrama. Duomenų sancaupos „pagrindinė antraštė“ hierarchija:

ISBD ĮRAŠAS

1 sritis. Antraštės ir atsakomybės duomenų sritis

antraštė ir atsakomybės duomenys

antraštės duomenys

pagrindinė antraštė

Kai kurie tokią sancaupą palaikantys elementai yra įtraukti į ISBD elementų rinkinį. Pavyzdžiui, naudojant „antraštės duomenis“ agreguojamos įvairios antraštės, susijusios su tais pačiais

² W3C. RDF pradžiamokslis: W3C 2004 m. vasario 10 d. Rekomendacija. Žr. adresu <http://www.w3.org/TR/rdf-primer/>.

atsakomybės duomenimis, o naudojant „publikavimo duomenis“ – įvairios vietos, susijusios su tuo pačiu leidėjo vardu³. Gali būti įtraukiami ir kiti sanauką palaikantys elementai.

1.2 ISBD reikšmių žodynai

Reikšmių žodynai skelbiami kiekvienam ISBD apibrėžiamų terminų rinkiniui; jie naudojami teikiant 0 srities „Turinio formos ir priemonės tipo“ elementus.

OMR prižiūrimi šie ISBD elementams naudojami žodynai, skirti:

- ISBD „turinio formai“ (<http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/113.html>);
- ISBD „matmenų apibūdinimui“
(<http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/117.html>);
- ISBD „judesio apibūdinimui“
(<http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/116.html>);
- ISBD „sensorinio turinio apibūdinimui“
(<http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/118.html>);
- ISBD „tipo apibūdinimui“ (<http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/115.html>);
- ISBD „priemonės tipo apibūdinimui“
(<http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/114.html>).

³ Gordon Dunsire, The Role of ISBD in the Linked Data Environment, in *Cataloging & Classification Quarterly*, Volume 52, Issue 8, 2014, p. 855-868. Taip pat adresu <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/01639374.2014.933753#.VVIE4ZMuKq4> (žiūrėta 2015 m. gegužės mėn.).

2 Ribojamos ir neribojamos vardų erdvės

Kiekviena ISBD savybė turi sritį, kurioje apibrėžiama ISBD klasė „išteklius“. Kiekvienos smulkaus agregavimo lygmens savybės aprėptis nėra nustatoma, nors tokia savybė turi būti literalas, sudarytas vadovaujantis aprašomame ištekliuje teikiamos informacijos perrašymo taisyklėmis. Agreguotų elementų aprėptis yra SES klasė, apibrėžianti elementus, jų eilės tvarką ir skirtukus.

Tokios srities ir aprėpties pateiktys yra teiginiai apie savybių naudojimo ribojimą⁴.

Šios „ribojamos“ savybės pagrindinė vardų erdvės sritis yra

<http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/>.

Esama lygiagrečios vardų erdvės, apimančios tą patį savybių rinkinį be nustatytos srities ir aprėpties. Šio „neribojamo“ savybių rinkinio funkcija yra įvairialypė:

- 1) leidžia teikti keletą to paties agreguoto elemento pavyzdžių;
- 2) užtikrina funkcinį suderinamumą su ne ISBD šaltinių duomenimis;
- 3) leidžia ne ISBD bendruomenėms naudoti ISBD elementus pagal savo poreikius.

„Neribojamos“ savybės pagrindinė vardų erdvės sritis yra

<http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/unc/>.

⁴ <https://www.w3.org/TR/2000/CR-rdf-schema-20000327/#constraints>

3 Atiktis ir sankirtos

Atiktis – tai vienos kurios nors schemos vieno arba kelių elementų atitikimas vienam arba keliems kitos schemos elementams. Ši atiktis nebūtinai turi būti tiksli; ji gali būti lygiavertė, platesnė arba siauresnė.

Sankirta – tai dviejų elementų atikties išraiška RDF forma. Dviejų schemų atikties pateiktis yra sankirtų planas.

Sankirta išreiškiama kaip viena RDF triada, kurios veiksnys ir papildinys yra viena kitą atitinkančios savybė, o tarinys – atitinkama ontologijos savybė. Siekiant semantinio nuoseklumo, negali skirtis viena kitą atitinkančių savybių sritys ir aprėptys arba vienos savybės sritys ir aprėptis turi būti kitos savybės sritys ir aprėpties poklasis (arba turi būti naudojamos neribojamos savybės be sritys ir aprėpties).

ISBD ir UNIMARC sankirtoje⁵ gali būti naudojamos ribojamos savybės, nes joms nustatoma ta pati sritys „išteklius“. Tačiau ISBD ir FRBR sankirtoje⁶ turi būti naudojamos neribojamos savybės, nes FRBR kaip savo savybių sritys nustato vieną iš keturių klasių: „kūrinys“, „išraiška“, „apraška“, „vienetas“, o ISBD nustato tik klasę „išteklius“. ISBD ir FRBR klasėms nebūdingas ekvivalentiškas arba poklasių santykis⁷.

Pavyzdžiui, yra parengta ISBD ir RDA elementų atiktis⁸. RDA naudojamos tokios pačios sritys, kaip ir FRBRer, todėl sankirtose turi būti naudojamos neribojamos savybės. Toliau pateikiamos siauresnių, ekvivalentiškų ir platesnių atiktikių pavyzdžiai.

Atvejis: „ISBD siauriau už RDA“:

ISBD yra ISBDu dalinė savybė

ISBDu yra RDAu dalinė savybė

⇒ ISBD yra RDAu dalinė savybė

⁵ <http://iflastandards.info/ns/unimarc/>

⁶ <http://www.ifla.org/publications/functional-requirements-for-bibliographic-records>

⁷ Žr. *Resource and Work, Expression, Manifestation, Item* [prepared by] Gordon Dunsire, 28 July 2013, Amended 6 October 2013, following comments by Patrick Le Boeuf and discussion at IFLA 2013: Taip pat adresu <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/resource-wemi.pdf>.

⁸ <http://www.rdaregistry.info/>

Atvejis: „ISBD ekvivalentiška RDA“

ISBD yra ISBDu dalinė savybė

RDA yra RDAu dalinė savybė

⇒ ISBD yra RDAu dalinė savybė

⇒ RDA yra ISBDu dalinė savybė

Atvejis: „ISBD plačiau už RDA“

RDA yra RDAu dalinė savybė

RDAu yra ISBDu dalinė savybė

⇒ RDA yra ISBDu dalinė savybė

Čia ontologinė savybė „<ko nors> dalinė savybė“ naudojama ISBD ir RDA elementų savybėms. Ji apibrėžta RDA schemos vardų erdvėje⁹. Ši ontologinė savybė yra tranzityvinė, t. y. jeigu A yra B dalinė savybė, o B yra C dalinė savybė, tai A yra C dalinė savybė. A ir B ekvivalentiškumas išreiškiamas taip: A yra B dalinė savybė, o B yra A dalinė savybė.

⁹ <https://www.w3.org/TR/rdf-schema/>

4 Taikymo profilis ir duomenų pateikimas

Kaip naudoti ISBD elementus išsamiam ISBD įrašui sudaryti, apibūdinama pagrindiniame taikymo profilyje¹⁰. Taikymo profilis remiasi *Dublin Core* abstrakčiuoju modeliu (DCAM)¹¹ ir „*Dublin Core* metaduomenų iniciatyvos“ rekomendacijomis¹². Jame pateikiama daugialygė elementų sankaupa, nurodomas kiekvieno elemento ir agreguoto elemento privalomumas bei pasikartojamumas.

ISBD apibrėžia agreguotų elementų pasirinkimą, eilės tvarką ir skyrybą. Ši informacija teikia pagrindą SES, kuri nustatoma kaip savybės aprėptis, atitinkanti agreguotą elementą. SES gali būti išreiškiama kaip praplečiamas kalbos transformavimo naudojant stilių lenteles scenarijus (XSLT)¹³, transformuojantis ISBD aprašo RDF/XML duomenis į standartizuotą agreguotų duomenų pateiktį.

¹⁰ http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrp/dsp_isbd_ver4.zip

¹¹ <http://dublincore.org/documents/2007/04/02/abstract-model/>

¹² <http://dublincore.org/documents/profile-guidelines/>

¹³ <https://en.wikipedia.org/wiki/XSLT>

5 Naudojimo rekomendacijos

5.1 Ribojamų savybių naudojimas

Naudojant ribojamą ISBD savybę susietų duomenų triadoje, triados veiksnys yra „išteklius“.

Sudarant tam tikro taikymo profilio bendresnį elementų rinkinį, gali būti naudojama bet kokia ribojama savybė kartu su kitų vardų erdvių savybėmis, bet tik tuo atveju, jei tai susiję su vienu ir tuo pačiu „ištekliaus“ tipu, pavyzdžiui, Britų bibliotekos *Data Model for Books*¹⁴.

Todėl agreguotų elementų ribotos savybės gali būti naudojamos tik vienos sancaupos atveju.

1 atvejis: viena publikavimo, pagaminimo, platavimo vieta, vardas, data

Triada R1 turi publikavimo...duomenis „vieta: vardas, data“

Triada R1 turi publikavimo, pateikimo, ... „vietą“

Triada R1 turi leidėjo, pateikėjo, platintojo „vardą“

Triada R1 turi leidėjo, pateikėjo, platintojo „data“

2 atvejis: daugiau negu viena publikavimo, pagaminimo... vieta, vardas, data

Triada R1 turi publikavimo ... duomenis PD1

Triada R1 turi publikavimo duomenis ... PD2

Triada PD1 turi publikavimo, pateikimo, ... „vietą1“

Triada PD1 turi leidėjo, pateikėjo, platintojo „vardą1“

Triada PD1 turi leidėjo, pateikėjo, platintojo „data1“

Triada PD2 turi publikavimo, pateikimo, ... „vietą2“

Triada PD2 leidėjo pateikėjo, platintojo ... „vardą2“

Triada PD2 turi leidėjo, pateikėjo, platintojo „data2“

2-uoju atveju savybių sritis yra ne „išteklius“, bet „publikavimo ... duomenys“, todėl nenaudojamos ribojamos savybės.

¹⁴ <http://www.bl.uk/bibliographic/pdfs/bldatamodelbook.pdf>

5.2 Neribojamų savybių naudojimas

Kai naudojama neribojama savybė, triados veiksnio klasė negali būti numanoma – ji turi būti išreiškiama naudojant triadą.

Pavyzdžiui,

URI1 yra išteklius

Šios savybės leidžia atitinkamai programai teikti dalyko, kuris aprašomas neatsižvelgiant į ISBD, klasę.

Pavyzdžiui,

URI2 turi pagrindinę antraštę [neribojama] „antraštė“

URI2 yra tėjiniai marškinėliai [angl. t-shirt]

5.3 Ribojamų ir neribojamų savybių jungimas

Bibliografiniame apraše gali būti jungiami įvairių rinkinių elementai. Tai leidžia naudoti ir ribojamų, ir neribojamų ISBD elementų rinkinio elementus.

Kaip matyti 2-ame atvejuje, ribojama savybė paprastai naudojama siejant išteklių ir tolesnį smulkesnį aprašo granuliavimo lygmenį, nes visų ISBD ribojamų savybių sritis yra pats „išteklius“.

5.4 ISBD vardų erdvių išplėta

Sankaupos elementai, kurie nėra apibrėžti ISBD vardų erdvėse, gali būti įtraukiami į vietinę vardų erdvę ir gali būti nustatoma jų atitiktis ISBD elementams. Tokia vardų erdvių išplėtos priemonė gali būti naudojama taip pat ir rikiavimo elementams sudaryti bei kitiems tikslams.

6 Pavyzdžiai

Pastaba. Šie pavyzdžiai paimti iš elektroniniuose kataloguose esančių įrašų. Pateikiamos nuorodos į originalius įrašus. Pavyzdžiai iliustruoja ISBD elementus įvairiais granuliuotumo ir ribojimo lygmenimis; jie pateikiami RDF nuoseklinimo formatu *Turtle (ttl)*.

6.1 1 pavyzdys

Knygos aprašas ispanų kalba, kuriame 0 srities elementams ir aprašui ispanų kalba naudojami angliški ir ispaniški kontroliuojami terminai (<http://datos.bne.es/edicion/a5181536.html>).

1a pavyzdys (naudojamos smulkaus granuliuotumo lygmens ISBD savybės):

```
@prefix ex: <http://example.com/> .
@prefix isbd: <http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/> .
@prefix isbdcf: <http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/contentform/> .
@prefix isbdcqss: <http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/contentqualification/ sensoryspecification/> .
@prefix isbdmt: <http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/mediatype/> .
@prefix skos: <http://www.w3.org/2004/02/skos/core#> .
```

ex:1

```
isbd:P1001 isbdcf:T1009 ;
isbd:P1002 isbdcqss:T1005 ;
isbd:P1003 isbdmt:T1010 ;
isbd:P1004 "El alcalde de Zalamea" ;
isbd:P1007 "Calderón de la Barca" ;
isbd:P1008 "14ª ed., 1ª en esta presentación" ;
isbd:P1010 "edición de José María Ruano de la Haza" ;
isbd:P1016 "Madrid" ;
isbd:P1017 "Espasa" ;
isbd:P1018 "2012" ;
isbd:P1022 "179 p."@es ;
isbd:P1024 "19 cm" ;
isbd:P1026 "Austral" ;
isbd:P1031 "50" ;
isbd:P1032 "B 425-2012" ;
isbd:P1042 "Bibliografía: p. [55]-63"@es ;
isbd:P1154 "ISBN 978-84-670-3934-4" ;
isbd:P1164 "Colección austral (1987)" .
isbdcf:T1009
  skos:prefLabel "Text"@en ;
  skos:prefLabel "Texto"@es .
isbdcqss:T1005
  skos:prefLabel "visual"@en ;
  skos:prefLabel "visual"@es .
isbdmt:T1010
  skos:prefLabel "unmediated"@en ;
  skos:prefLabel "sin mediación"@es .
```

1b pavyzdys (naudojami agreguoti ISBD elementai):

```
@prefix ex: <http://example.com/> .
```

@prefix isbd: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/>> .

ex:1

isbd:P1032 "B 425-2012" ;
isbd:P1042 "Bibliografía: p. [55]-63"@es ;
isbd:P1154 "ISBN 978-84-670-3934-4" ;
isbd:P1158 "Text (visual) : unmediated"@en ;
isbd:P1158 "Texto (visual) : sin mediación"@es ;
isbd:P1159 "El alcalde de Zalamea / Calderón de la Barca ; edición de José María Ruano de la Haza" ;
isbd:P1160 "14ª ed., 1ª en esta presentación" ;
isbd:P1162 "Madrid : Espasa, 2012" ;
isbd:P1163 "179 p. ; 9 cm"@es ;
isbd:P1164 "Colección austral (1987) ; 50" .

1c pavyzdys (naudojami neribojami smulkaus granuliuotumo lygmens ISBD elementai):

@prefix ex: <<http://example.com/>> .

@prefix isbdu: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/unc/elements/>> .

@prefix isbdcf: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/contentform/>> .

@prefix isbdcqss: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/contentqualification/sensoryspecification/>> .

@prefix isbdmt: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/mediatype/>> .

@prefix skos: <<http://www.w3.org/2004/02/skos/core#>> .

ex:1

isbdu:P1001 isbdcf:T1009 ;
isbdu:P1002 isbdcqss:T1005 ;
isbdu:P1003 isbdmt:T1010 ;
isbdu:P1004 "El alcalde de Zalamea" ;
isbdu:P1007 "Calderón de la Barca" ;
isbdu:P1008 "14ª ed., 1ª en esta presentación" ;
isbdu:P1010 "edición de José María Ruano de la Haza" ;
isbdu:P1016 "Madrid" ;
isbdu:P1017 "Espasa" ;
isbdu:P1018 "2012" ;
isbdu:P1022 "179 p."@es ;
isbdu:P1024 "19 cm" ;
isbdu:P1026 "Austral" ;
isbdu:P1031 "50" ;
isbdu:P1032 "B 425-2012" ;
isbdu:P1042 "Bibliografía: p. [55]-63"@es ;
isbdu:P1154 "ISBN 978-84-670-3934-4" ;
isbdu:P1164 "Colección austral (1987)" .

isbdcf:T1009

skos:prefLabel "Text"@en ;

skos:prefLabel "Texto"@es .

isbdcqss:T1005

skos:prefLabel "visual"@en ;

skos:prefLabel "visual"@es .

isbdmt:T1010

skos:prefLabel "unmediated"@en ;

skos:prefLabel "sin mediación"@es .

6.2 2 pavyzdys

Muzikos partitūros aprašas italų kalba, kuriame naudojami angliški ir itališki kontroliuojami terminai 0 srities elementams; aprašo elementams būdingas ribojamas smulkus granuliuotumo lygmuo, vartojami terminai įvairiomis kalbomis (<http://id.sbn.it/bid/MUS0251840>):

@prefix isbd: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/>> .

@prefix isbdcf: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/terms/contentform/>> .

@prefix isbdcqt: <http://iflstandards.info/ns/isbd/terms/contentqualification/type/> .
@prefix isbdcqss: <http://iflstandards.info/ns/isbd/terms/contentqualification/sensoryspecification/> .
@prefix isbdmt: <http://iflstandards.info/ns/isbd/terms/mediatype/> .

ex:2

isbd:P1001 isbdcf:T1004 ;
isbd:P1001 isbdcf:T1004 ;
isbd:P1002 isbdcqt:T1002 ;
isbd:P1002 isbdcqt:T1002 ;
isbd:P1002 isbdcqss:T1005 ;
isbd:P1002 isbdcqss:T1005 ;
isbd:P1003 isbdmt:T1010 ;
isbd:P1003 isbdmt:T1010 ;
isbd:P1004 "Fidelio" ;
isbd:P1006 "drame lyrique en trois actes" ;
isbd:P1007 "paroles de MM. N. xxx & xxx" ;
isbd:P1007 "arrangées pour la scène française par MM. J.T. et A.F. xxx" ;
isbd:P1007 "musique de L.s van Beethoven" ;
isbd:P1014 "[Partition]"@fr ;
isbd:P1016 "Paris" ;
isbd:P1017 "A.Farrenc" ;
isbd:P1018 "[1826]" ;
isbd:P1019 "Paris" ;
isbd:P1020 "Marquerie frères" ;
isbd:P1022 "1 partitura (535 p.)"@it ;
isbd:P1024 "34 cm" ;
isbd:P1032 "Numero di lastra: 72"@it ;
isbd:P1045 "Sul frontespizio: Représenté p.r la première fois à Paris sur le Théâtre Royal de l'Odeon, le [senza data]" .

isbdcf:T1004

skos:prefLabel "music"@en ;
skos:prefLabel "musica"@it .

isbdcqt:T1002

skos:prefLabel "notated"@en ;
skos:prefLabel "notato"@it .

isbdcqss:T1005

skos:prefLabel "visual"@en ;
skos:prefLabel "visivo"@it .

isbdmt:T1010

skos:prefLabel "unmediated"@en ;
skos:prefLabel "senza mediazione"@it

6.3 3 pavyzdys

Knygos aprašas ispanų kalba, apimantis vietinį standartinį identifikatorių be etiketės (privalomasis egzempliorius M 43872-199), standartinį identifikatorių su etikete (ISBN) ir bendrąjį medžiagos apibūdinimą, kuris buvo apibrėžiamas ISBD iki šio standarto jungtinės laidos publikavimo 2011 m.

3a pavyzdys (ribojamas smulkus granuliuotumo lygmuo, apima bendrojo medžiagos apibūdinimo elementą):

@prefix ex: <http://example.com/> .
@prefix isbd: <http://iflstandards.info/ns/isbd/elements/> .

ex:3

isbd:P1004 "Antropología metafísica" ;
isbd:P1007 "Julián Marías" ;
isbd:P1008 "1ª ed. en Ensayo" ;
isbd:P1016 "Madrid" ;
isbd:P1017 "Alianza Editorial" ;
isbd:P1018 "1998" ;
isbd:P1022 "224 p." ;
isbd:P1024 "20 cm" ;
isbd:P1026 "El libro universitario" ;
isbd:P1031 "49" ;
isbd:P1032 "M 43872-1998" ;
isbd:P1148 "Ensayo" ;
isbd:P1154 "ISBN 84-206-7923-2" ;
isbd:P1185 "[Texto impreso]"@es .

3b pavyzdys (naudojamos ribojamos ISBD savybės kartu su neribojamomis savybėmis iš kitų vardų erdvių):

@prefix dct: <http://purl.org/dc/terms/> .
@prefix ex: <http://example.com/> .
@prefix isbd: <http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/> .
@prefix rdaco: <http://rdaregistry.info/termList/RDAContentTypes/> .
@prefix rdamt: <http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaTypes/> .
@prefix rdau: <http://rdaregistry.info/Elements/u/> .

ex:3

dct:date "1998" ;
dct:extent "224 p." ;
dct:extent "20 cm" ;
dct:identifier "ISBN 84-206-7923-2" ;
dct:title "Antropología metafísica" ;
isbd:P1004 "Antropología metafísica" ;
isbd:P1007 "Julián Marías" ;
isbd:P1008 "1ª ed. en Ensayo" ;
isbd:P1016 "Madrid" ;
isbd:P1017 "Alianza Editorial" ;
isbd:P1026 "El libro universitario" ;
isbd:P1031 "49" ;
isbd:P1032 "M 43872-1998" ;
isbd:P1148 "Ensayo" ;
isbd:P1185 "[Texto impreso]"@es ;
rdau:P60049 rdaco:1020 ;
rdau:60050 rdamt:1007 ;

rdau:P60327 "Julián Marías" .
rdaco:1020
skos:prefLabel "text"@en ;
skos:prefLabel "texte"@fr ;
skos:prefLabel "texto"@es ;
skos:prefLabel "文本"@zh .
rdamt:1007
skos:prefLabel "unmediated"@en ;
skos:prefLabel "sans médiation"@fr ;
skos:prefLabel "sin mediación"@es ;
skos:prefLabel "无中介"@zh .

6.4 4 pavyzdys

Knygos aprašas prancūzų kalba, kuriame naudojamos ribotos smulkaus granuliavimo lygmens ISBD savybės kartu su agreguotais publikavimo vietos ir kt. duomenimis bei agreguotų publikavimo, pateikimo, platinimo ir kt. duomenų sritimi (<http://www.sudoc.fr/155268449>):

@prefix isbd: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/>> .

ex:4

isbd:P1004 "ISBD" ;
isbd:P1006 "International Standard Bibliographic Description" ;
isbd:P1008 "Consolidated edition" ;
isbd:P1007 "recommended by the ISBD Review Group" ;
isbd:P1007 "approved by the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section" ;
isbd:P1016 "Berlin" ;
isbd:P1016 "Boston" ;
isbd:P1017 "De Gruyter Saur" ;
isbd:P1018 "cop. 2011" ;
isbd:P1022 "1 vol. (xvii-284 p.)"@fr ;
isbd:P1024 "25 cm" ;
isbd:P1026 "IFLA series on bibliographic control" ;
isbd:P1030 "ISSN 1868-8438" ;
isbd:P1031 "v. 44" ;
isbd:P1032 "ISBN 978-3-11-026379-4 (alk. paper)" ;
isbd:P1032 "ISBN 978-3-11-026379-3 (alk. paper)" ;
isbd:P1042 "Annexes : Bibliogr. p. 255-256. Index"@fr ;
isbd:P1162 "Berlin ; Boston : De Gruyter Saur, cop. 2011" ;
isbd:P1168 "Berlin ; Boston" ;
isbd:P1185 "Texte imprimé"@fr .

6.5 5 pavyzdys

Knygos parašas prancūzų kalba, apimantis lygiavertčius elementus, ribojamas smulkaus granuliavimo lygmens ISBD savybes bei vietinius agreguotus duomenis

(<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb358028275.public>):

@prefix ex: <<http://example.com/>> .

@prefix isbd: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/elements/>> .

@prefix isbdu: <<http://iflastandards.info/ns/isbd/unc/elements/>> .

@prefix rdfs: <<http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#>> .

ex:5

isbd:P1004 "François Mauriac" ;
isbd:P1005 "François Mauriac" ;
isbd:P1006 "psycholectures" ;
isbd:P1007 "sous la dir. de J. E. Flower" ;
isbd:P1016 "Exeter, Grande Bretagne" ;
isbd:P1017 "University of Exeter Press" ;
isbd:P1016 "Talence" ;
isbd:P1017 "Presses universitaires de Bordeaux" ;
isbd:P1018 "1995" ;
isbd:P1019 "Impr. en Grande-Bretagne" ;
isbd:P1022 "VIII-270 p." ;
isbd:P1024 "23 cm" ;
isbd:P1034 "200 F" ;
isbd:P1042 "Index"@fr ;
isbd:P1073 "Textes en français et en anglais"@fr ;

isbd:P1073 "Résumés en français et en anglais"@fr ;
isbd:P1140 "psychoreadings" ;
isbd:P1141 "ed. by J. E. Flower" ;
isbd:P1154 "ISBN 2-86781-162-7 (Presses universitaires de Bordeaux)" ;
isbd:P1154 "ISBN 0-85989-427-4 (University of Exeter press)" ;
isbd:P1159 "François Mauriac [Texte imprimé] : psycholectures / sous la dir. de J. E. Flower = François Mauriac
: psychoreadings / ed. by J. E. Flower" ;
isbd:P1185 "Texte imprimé"@fr ;
ex:P9001 "Exeter, Grande Bretagne ; University of Exeter Press" ;
ex:P9001 "Talence ; Presses universitaires de Bordeaux" ;
ex:P9001 ex:PNS1 ;
ex:P9001 ex:PNS2 .

ex:P9001

rdfs:label "has place and name of publisher statement" .

ex:PNS1

isbdu:P1016 "Exeter, Grande Bretagne" ;
isbdu:P1017 "University of Exeter Press" .

ex:PNS2

isbdu:P1016 "Talence" ;
isbdu:P1017 "Presses universitaires de Bordeaux" .